

SYSTRAN Enterprise Server 7

A comprehensive solution to meet the full range of enterprise language translation needs

SYSTRAN Enterprise Server 7 is the only comprehensive solution able to meet the full range of translation needs on an enterprise scale. As the first product powered by SYSTRAN's hybrid machine translation (MT) engine, it combines the best attributes of rule-based and statistical machine translation. The net result is SYSTRAN Enterprise Server 7 meets corporate expectations for quality, cost-effectiveness and productivity.

Used by companies worldwide to meet the growing demand for quick and accurate translations, SYSTRAN Enterprise Server 7 translates all types of documents and files including manuals, procedures, reports, product and support information, content applications, websites, and all written text formats.

Easy to deploy on a corporate intranet or extranet, SYSTRAN Enterprise Server 7 increases enterprise collaboration and meets the translation needs of all employees. It supports unlimited user access, millions of translations per day, and seamlessly integrates with any business application and document workflow to help enterprises handle day-to-day multilingual challenges in content management, eCommerce, customer support, business intelligence, knowledge management, eDiscovery, and all other business practices.

SYSTRAN Enterprise Server 7 :

- ▶ Helps turn multilingual information into reusable knowledge, a key to succeeding in today's global market
- ▶ Helps in-house and freelance translators produce more consistent translations and increase productivity to reduce the total cost of translation and localization projects
- ▶ Is available in three editions — Workgroup, Standard and Global — suited for the business needs of small, mid-sized, and larger platforms

Technology

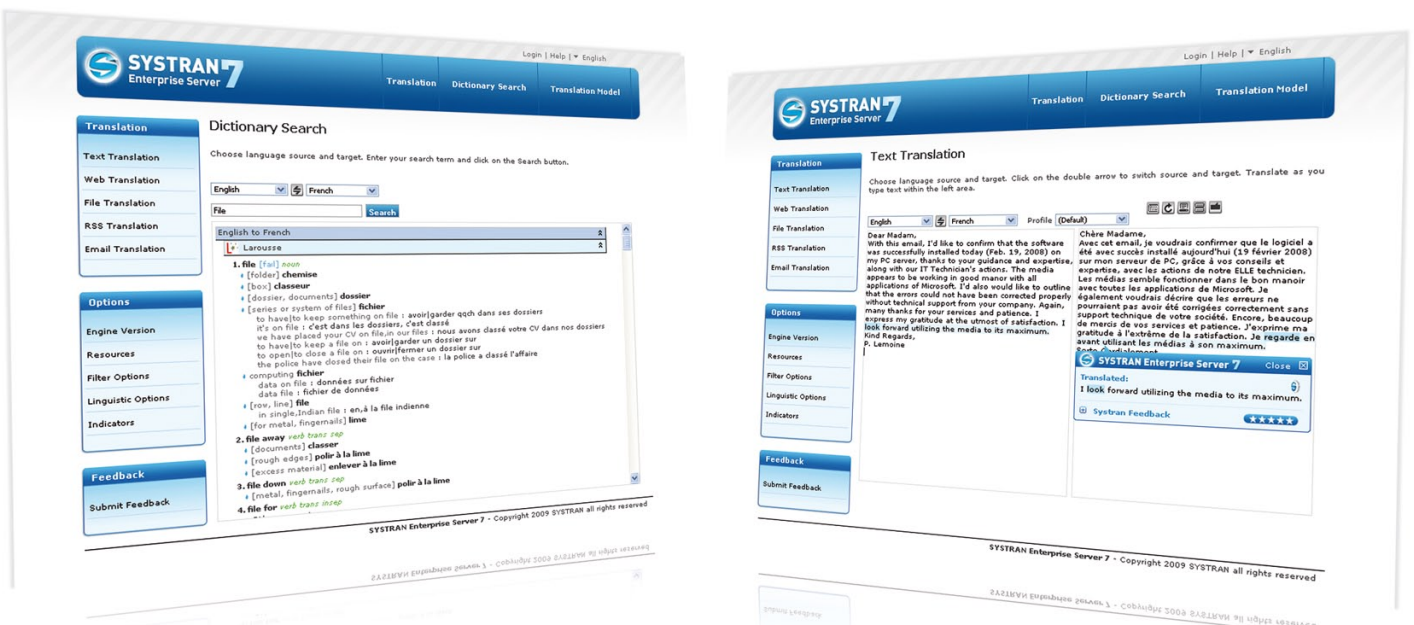
SYSTRAN's new Hybrid technology is the foundation of SYSTRAN Enterprise Server 7. It combines the best attributes of rule-based and statistical machine translation. SYSTRAN Enterprise Server 7 offers the predictability and language consistency of rule-based MT with the fluency and flexibility of statistical MT. This technologies merger sharply decreases the amount of data required to train the software, and also reduces the size of the statistical models while maintaining high performance.

What's New in SYSTRAN Enterprise Server 7?

- ▶ First product powered by SYSTRAN's new hybrid machine translation (MT) engine
- ▶ Corporate users can independently train Enterprise Server 7 to specific domains or business objectives to improve translation quality
- ▶ Millions of the latest new words, terms and expressions were added to the SYSTRAN Main Dictionary to improve language coverage and quality

New Tools & Features

- ▶ SYSTRAN Training Manager lets users independently train Enterprise Server 7 to the domain or subject of their content
- ▶ SYSTRAN Corpus Manager helps users acquire, manage and store parallel texts and language assets such as dictionaries and translation memories
- ▶ Reuse of existing translation memory and dictionary files (import / export of TMX and TBX files)
- ▶ Rich user interfaces for text and URL translation
- ▶ Many more...



Key Benefits

Understand multilingual information in real-time

Immediate access to foreign language information is essential for best business practices and effective communication.

Deliver consistent and validated multilingual information

Producing consistent translations whenever needed provides increased confidence in the quality of the information. Go-to-market faster with quick localization of products and documentation using powerful review and QA tools to help control translation results.

Integrate translation software into enterprise applications

For content management, search, collaboration, knowledge databases, manufacturing processes, eCommerce, support websites, and document workflows.

Customize translations to a specific industry, corporation or subject

Train the software to understand the terminology of a particular industry, business objective or any domain. SYSTRAN Training Manager reuses available monolingual or bilingual data, even limited, to improve translation quality. Translation models are generated automatically to reduce customization time and cost.

Leverage and reuse language assets

A common repository enables the centralized storage and management of all existing language assets including user-defined dictionaries, translation memories, glossaries, previous translations, and all monolingual or multilingual data. All language assets can be reused to reduce costs of ongoing and new translation projects, dictionary development and maintenance.

Work collaboratively

Leveraging the common repository, multi-user efforts are supported. The advanced dictionary management tool and centralized repository of multilingual data allow users to share corporate language assets and manage work in a way that is systematic and easy to follow.

Maximize productivity

The advanced dictionary and project management tools provide an efficient process for document translation, dictionary creation, and post-editing. Collaboration is encouraged and new users can get up to speed quickly on work done by others.

Meet time constraints

Process translations as fast as needed. The multi-server architecture with advanced pool and cache management tools optimizes performance.

Reduce translation costs

Language Service Providers and corporate users quickly post-edit automatically translated texts, reducing the overall costs of localization or translation.

SYSTRAN language pairs

52 Commercially available language pairs

English ↔ Arabic	English ↔ Swedish
English ↔ Chinese	French ↔ Dutch
English ↔ Dutch	French ↔ German
English ↔ French	French ↔ Greek
English ↔ German	French ↔ Italian
English ↔ Greek	French ↔ Portuguese
English ↔ Italian	French ↔ Spanish
English ↔ Japanese	German ↔ Italian
English ↔ Korean	German ↔ Portuguese
English ↔ Polish	German ↔ Spanish
English ↔ Portuguese	Italian ↔ Portuguese
English ↔ Russian	Spanish ↔ Italian
English ↔ Spanish	Spanish ↔ Portuguese

38 additional language pairs

Albanian → English	Latvian ↔ English
Arabic → French	Lithuanian ↔ English
Bulgarian ↔ English	Norwegian ↔ English
Chinese → French	Pashto → English
Croatian → English	Polish → French
Czech ↔ English	Romanian ↔ English
Danish ↔ English	Serbian → English
Dari → English	Slovak → English
Estonian → English	Slovenian → English
Farsi → English	Somali → English
Finnish ↔ English	Tajik → English
Hindi → English	Turkish ↔ English
Hungarian ↔ English	Ukrainian → English
Hungarian → French	Urdu → English

Product Overview

SYSTRAN Translation Server

Users of SYSTRAN Translation Server access the product's rich features through Online Tools, a Web-based interface with which users can instantly translate texts, emails, Web pages, RSS feeds, and documents in a wide variety of file formats, while preserving the original document layout in their translations. The product also offers a dictionary lookup tool which provides instant access to alternative meanings of selected terms from both built-in dictionaries and user-defined dictionaries. In addition, users can improve and control translation quality with 5 built-in dictionaries that cover 20 domains, and user-defined profiles that are made up of unique option settings which are applied to specific translation tasks.

Corporations can easily add translation functionalities to any enterprise application through the open APIs in SYSTRAN Enterprise Server 7. The Administration tools allow for easy maintenance, activity reporting, and managing user permissions.

SYSTRAN Training Server

SYSTRAN Training Server allows corporate customers and Language Service Providers to independently train SYSTRAN Enterprise Server 7 to any selected domain or business objective and to produce publishable-quality translations. Through the use of the SYSTRAN Training Server, SYSTRAN Enterprise Server 7 automatically learns from existing and validated translations and updates itself as these translations are reused.

SYSTRAN Training Server consists of SYSTRAN Corpus Manager which helps users acquire, manage and store parallel texts and language assets; and SYSTRAN Training Manager which lets users run iterative training cycles based on predefined training tasks to fine-tune translation quality. The training tasks include resource extraction, dictionary validation and document alignment.

SYSTRAN Application Packs

SYSTRAN User Tools provides desktop users with SYSTRAN Toolbar plugins for Microsoft Office products (Word, Excel, PowerPoint, Outlook), as well as for the Internet Explorer and Firefox web browsers. With these plugins, users can access SYSTRAN Translation Server translation and lookup functions directly from the aforementioned applications.

SYSTRAN Expert Tools includes two customization tools: SYSTRAN Dictionary Manager (SDM) and SYSTRAN Translation Project Manager (STPM). SDM lets users customize translations by adding their own terminology and translation memories into the translation process. Users can manage and store their linguistic resources on a centralized server to ensure consistent use of terminology and reuse of translations across the enterprise. STPM is a translation workbench used to create, manage, and post-edit translation projects which closely interacts with SDM and offers powerful review tools for terminology, translation memories, analysis, and QA.

SYSTRAN Translation Toolbar
included in SYSTRAN Application Packs

The image displays two screenshots of SYSTRAN software. The top screenshot shows the SYSTRAN Translation Toolbar, a web-based interface for translating text. It includes a language selection dropdown (English to French), a 'Translate' button, and a 'Lookup' button. The bottom screenshot shows the SYSTRAN Translation Project Manager application, which is a desktop-based tool for managing translation projects. It features a 'Task Launcher' on the left with options like 'Baseline Evaluation', 'Hybrid Training', 'Statistical Training', 'Resource Extraction', 'Dictionary Validation', and 'Document Alignment'. The main area displays a table of current training tasks within the SYSTRAN Training Server. The table has columns for 'Id', 'Name', 'Status', 'Task Summary', 'Progress', 'GTM', 'WER', and 'BLE'. Below the table, there is a 'Task Monitoring' section. The right side of the application shows a 'Corpus Explorer' and a 'License' section with legal terms.

Id	Name	Status	Task Summary	Progress	GTM	WER	BLE
3	IFRS_ENFR_Hybrid1	Publish Completed	Type Hybrid Training EN->FR Profile IFRS Finance Default Start 2010-04-27 22:53:56 End 2010-04-28 07:55:42	100	64.36	30.71	63.4
4	IFRS_ENFR_Hybrid2_with_UD	Completed	Type Hybrid Training EN->FR Profile IFRS Finance with UD Start 2010-04-28 09:37:20 End 2010-04-28 18:34:52	100	63.95	33.22	60.5
6	IFRS_ENFR_Hybrid3_with_UD_Protected	Completed	Type Hybrid Training EN->FR Profile IFRS Finance with UD Start 2010-04-28 09:37:20 End 2010-04-28 21:43:09	100	64.29	32.54	59.5
2	IFRS_ENFR_Baseline_with_UD	Completed	Type Baseline Evaluation EN->FR Profile IFRS Finance with UD Start 2010-04-27 22:54:22 End 2010-04-27 22:54:22	100	47.72	51.50	34.5
5	IFRS_ENFR_Hybrid4_with_UD	Completed	Type Hybrid Training EN->FR Profile IFRS Finance with UD Start 2010-04-28 09:37:20 End 2010-04-28 18:34:52	100	63.95	33.22	60.5
7	IFRS_ENFR_Hybrid5_with_UD	Completed	Type Hybrid Training EN->FR Profile IFRS Finance with UD Start 2010-04-28 09:37:20 End 2010-04-28 18:34:52	100	63.95	33.22	60.5

Current training tasks within SYSTRAN Training Server

SYSTRAN Translation Project Manager application
included in SYSTRAN Application Packs

SYSTRAN Enterprise Server 7 : Comparison of Editions

SYSTRAN Enterprise Server 7 Configuration Requirements

	Workgroup	Standard	Global
Translation Server	✓	✓	✓
Training Server	✗	Optional	Optional
Application Packs	Optional	Included	Included
Application Packs Plus	Optional	Optional	Optional
Translation Server			
Usage Limitations			
Internal Corporate Users (inside the firewall)	✓	✓	✓
Non Corporate Users (Internet)	✗	✗	✓
User Limit	100	2,500	Unlimited
Administrators	1	5	Unlimited
Translation Engines			
Rule-based	✓	✓	✓
Hybrid	✗	✓	✓
Built-in Translation Resources			
SYSTRAN Main Dictionary and 20 Specialized Domains	✓	✓	✓
Dictionary Search into Larousse Dictionaries for French ↔ English, German, Italian, Portuguese, Spanish	✓	✓	✓
Online Tools			
Dictionary Search	✓	✓	✓
Text, Web, RSS and File Translation (includes RTF, DOC, DOCX, XSLT, PPTX, PDF, HTML, XML and OpenOffice)	✓	✓	✓
Email Translation (SMTP Gateway and delivery of translation by email to user inbox)	✗	✓	✓
Customization Options and Limitations			
Number of User Dictionaries ¹ per language pair	1	5	Unlimited
Number of Normalization Dictionaries ¹ per language pair (server-side)	1	5	Unlimited
Number of Translation Memories ² per language pair	None	1	Unlimited
Number of Translation Models per language pair	None	1	Unlimited
Custom Entity Dictionaries	✗	✗	✓
Localized Formatting Rules For Units of Measure ³	✗	✗	✓
SYSTRAN Translation Stylesheet and Filter Plugins	✗	✗	✓
<small>¹ User Dictionaries and Normalization Dictionaries are limited to 20,000 entries / ² Translation Memories are limited to 40,000 entries ³ Fahrenheit→Celsius, Feet/Inches→Centimeters/Meters, Gallons→Liters, Miles→Kilometers, Pounds→Kilograms, Yards→Meters/Kilometers</small>			
API			
Translation: HTML, AJAX, SOAP	✗	✓	✓
Dictionary Lookup: SOAP	✗	✓	✓
Dictionary Coding: SOAP	✗	✗	✓
Administration			
User Self-registration	✓	✓	✓
LDAP Support	✗	✓	✓
Administration Module and Statistic Reporting Tools	✓	✓	✓
Server Configuration and Limitations			
Number of Production Servers	1	2	Unlimited
Multi-Server Installation	✗	✗	✓
Advanced Pool and Cache Management	✗	✗	✓
Operating System			
Windows	✓	✓	✓
Linux	✗	✓	✓
Solaris	✗	✗	✓
Training Server			
Training Manager	✗	Optional	Optional
Corpus Manager	✗	Optional	Optional
Application Packs (work online only)			
User Tools	100	2,500	Unlimited
Expert Tools	100	2,500	Unlimited
Application Packs Plus (work online and offline)			
User Tools Plus	100	2,500	Unlimited
Expert Tools Plus	100	2,500	Unlimited

SYSTRAN Translation Server

Operating System

Windows Server 2003 SP2, Windows Server 2003 R2
Windows Server 2008 SP2, Windows Server 2008 R2
Red Hat Enterprise Linux 5 (5.4 or later) and 6
Linux CentOS 5 (5.4 or later) and 6

Processor (Windows and Linux) *

Minimum: Dual-Core Intel Xeon or compatible (2 GHz or higher)
Recommended: Dual Quad-Core Intel Xeon or compatible (2 GHz or higher)

Memory *

Minimum: 4 GB RAM
Recommended: 8 GB RAM

Hard Disk *

Minimum: 5 GB free disk space

Server

Apache Tomcat 7.0 or later - SYSTRAN Translation Server installs Tomcat 7.0 by default
JDK 7 is required, and is included with SYSTRAN Translation Server

SYSTRAN Training Server

Operating System

Linux RedHat Enterprise 5.4 or later, 64-bit
Linux CentOS 5.4 or later, 64-bit

Processor (Linux) *

Minimum: Dual Quad-Core Intel Xeon or compatible (2 GHz or higher)
Recommended: Dual Six-Core Intel Xeon or compatible (2 GHz or higher)

Memory *

Minimum: 16 GB RAM
Recommended: 32 GB RAM or higher

Hard Disk *

Minimum: 120 GB free disk space
Recommended: 250 GB+

Server and RDBMS

Apache Tomcat 7.0 or later - SYSTRAN Training Server installs Tomcat 7.0 by default
JDK 7 is required, and is included with SYSTRAN Training Server
MySQL 5.5 is required

SYSTRAN Application Packs

Processor

PC with Intel® Pentium® 1.2 GHz processor, or equivalent AMD® processor, or higher

Memory

Minimum: 2 GB RAM
Recommended: 4 GB RAM (32-bit Windows), 8 GB RAM (64-bit Windows)

Operating System

Windows XP SP3, Windows Vista SP2, Windows 7 (32 or 64-bit)
Web Browsers: Microsoft® Internet Explorer® (32-bit) 7, 8, 9, 10 or later or Mozilla® Firefox® 4 to 9 or later (32 bits only on 32 or 64-bits Windows)
Microsoft Office: 2003, 2007, 2010 (for Application Packs Plugins) (32-bit)

Hard Disk

Minimum: 2 GB free disk space

* Actual CPU/memory/hard disk requirements to be determined by the expected activity. Please speak with your Sales Account representative for more information.



SYSTRAN SA
5 rue Feydeau
75002 Paris
FRANCE

SYSTRAN Software, Inc.
4445 Eastgate Mall, Suite 310
San Diego, CA 92121
USA

For more information visit
www.systransoft.com